

民主之门

最高法院如何将“一人一票”制带到美国

[美] 道格拉斯·史密斯 (J. Douglas Smith) —— 著

胡晓进 李丹 —— 译

FREEDOM VOTE BALLOT

October 30 — November 2, 1961 — Second District

	FREEDOM DEMOCRATIC PARTY	DEMOCRATIC PARTY	REPUBLICAN PARTY
President & Vice- President	☒ LYNDON B. JOHNSON HUBERT H. HUMPHREY	☐ LYNDON B. JOHNSON HUBERT H. HUMPHREY	☐ BARRY GOLDWATER WILLIAM MILLER
Senator	☒ AARON HENRY	☐ JOHN STENNIS	

ON DEMOCRACY'S DOORSTEP

1948 年	加利福尼亚州第 13 号议案
1950 年	南部诉皮特斯案
1952 年	考克斯诉皮特斯案
1960 年	洛杉矶第 15 号议案
1962 年	贝克诉卡尔案
1963 年	格雷诉桑德斯案
1964 年	雷诺兹诉西姆斯案
1964 年	卢卡斯诉科罗拉多案
1964 年	威斯伯利诉桑德斯案

刘瑜

鼎力推荐

看似简单明了，实则机关重重

美国政治走向“人人平等”原则的艰难历程

民主的每一寸进步，背后都是跋山涉水的史诗旅程

★《华盛顿邮报》年度非虚构作品推荐★

★亨利·亚当斯奖历史类获奖作品★



上海社会科学院出版社

SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

民主之门

最高法院如何将“一人一票”制带到美国

[美] 道格拉斯·史密斯 (J. Douglas Smith) —— 著

胡晓进 李丹 —— 译

FREEDOM VOTE BALLOT

MAIL IN BALLOT

October 30 - November 2, 1964 - Second District

	FREEDOM DEMOCRATIC PARTY	DEMOCRATIC PARTY	REPUBLICAN PARTY
President & Vice- President	() LYNDON B. JOHNSON HUBERT H. HUMPHREY	() LYNDON B. JOHNSON HUBERT H. HUMPHREY	() BARRY GOLDWATER WILLIAM MILLER
Senator	() AARON HENRY	() JOHN STENNIS	
Congress Second District	() FANNIE LOU HAMER	() JAMIE WHITTEN	

Mark Your Ballot And Mail To: FREEDOM VOTE CAMPAIGN, c/o Freedom Democratic Party, P. O. Box 1329, Jackson, Mississippi.

THIS AD PAID FOR BY COAHOMA COUNTY, FREEDOM DEMOCRATIC PARTY

3-165-30

Clarksdale Press Register 10/1



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

民主之门：最高法院如何将“一人一票”制带到美国 / (美) 道格拉斯·史密斯 (Douglas Smith) 著；胡晓进，李丹译. -- 上海：上海社会科学院出版社，2016

书名原文：On Democracy's Doorstep: The Inside Story of How the Supreme Court Brought "One Person, One Vote" to the United States

ISBN 978-7-5520-1582-9

I. ①民… II. ①道… ②胡… ③李… III. ①案例—研究—美国 IV. ①D971.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 234080 号

民主之门：最高法院如何将“一人一票”制带到美国

著 者： [美] 道格拉斯·史密斯
译 者： 胡晓进 李 丹
责任编辑： 黄飞立
封面设计： 周藤家二郎
出版发行： 上海社会科学院出版社
上海顺昌路 622 号 邮编 200025
电话总机 021-63315900 销售热线 021-53063735
<http://www.sassp.org.cn> E-mail: sassp@sassp.org.cn
照 排： 凌 瑛
印 刷： 北京鹏润伟业印刷有限公司
开 本： 710 × 1000 毫米 16 开
印 张： 29.5
字 数： 435 千字
版 次： 2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-1582-9/D · 405

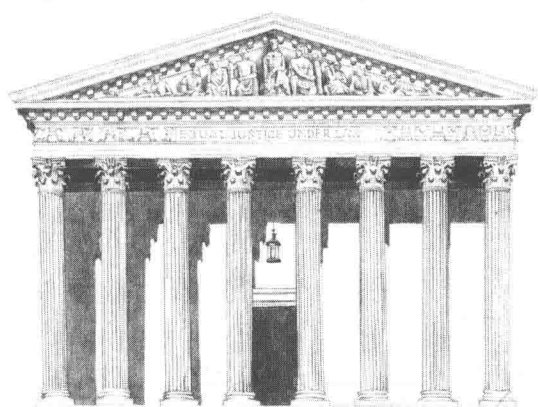
定 价： 78.00 元

目

录

- 01 衰败选区 _ 16
- 02 加利福尼亚州, 1948 年 _ 32
- 03 诸州之耻 _ 48
- 04 事关鸡蛋的价格: 贝克诉卡尔案 _ 70
- 05 踏入政治棘丛 _ 94
- 06 一人一票 _ 132
- 07 雷诺兹诉西姆斯案的起源 _ 156
- 08 相聚在华盛顿特区 _ 186
- 09 法庭之友 _ 210
- 10 1963 年 11 月 _ 230
- 11 议员代表人民, 而不是树木或者土地 _ 256
- 12 小规模阻挠议事演说 _ 288
- 13 吓呆了 _ 320
- 14 让人民来决定 _ 348

献 给 朱 莉 (T o J u l i e)



美国最高法院正门

我相信，当共和国的多数人都认为，某些人应比同等数量的其他人多拥有两倍或三倍的政治权力时，暴政就要到来了。¹

——查尔斯·弗朗西斯·亚当斯，1853 年

我们以极小的代价，改变了整个世界。²

——克拉克·斯塔沃斯，亚拉巴马州伯明翰市记者，2005 年

目

录

- 01 衰败选区 _ 16
- 02 加利福尼亚州, 1948 年 _ 32
- 03 诸州之耻 _ 48
- 04 事关鸡蛋的价格: 贝克诉卡尔案 _ 70
- 05 踏入政治棘丛 _ 94
- 06 一人一票 _ 132
- 07 雷诺兹诉西姆斯案的起源 _ 156
- 08 相聚在华盛顿特区 _ 186
- 09 法庭之友 _ 210
- 10 1963 年 11 月 _ 230
- 11 议员代表人民, 而不是树木或者土地 _ 256
- 12 小规模阻挠议事演说 _ 288
- 13 吓呆了 _ 320
- 14 让人民来决定 _ 348

序

言

1968年7月5日，星期五，在美国最高法院内镶嵌着橡木板的漂亮东会议室里，首席大法官厄尔·沃伦 (Earl Warren) 正近距离接待一百多名新闻记者。以前，首席大法官很少跟媒体接触，但是自从他打算退休并等待继任者到来，新闻记者就蜂拥而至，争相报道他。有家报纸描述说：“首席大法官比先前更放松，更没有顾虑，也更愿意跟大家交流。” 77岁的沃伦从容地回答了一系列问题，涉及他在最高法院任职15年间的重大判决与极具争议性的司法意见。当有记者问他，在他任职期间，哪个案件最重要时，沃伦毫不犹豫地提出了贝克诉卡尔案 (Baker v. Carr)、雷诺兹诉西姆斯案 (Reynolds v. Sims)，以及相关案件。这些案件加在一起，确立了在州议会和联邦国会议席分配中的“一人一票”原则。³

在他退休之后，也有人多次问他同样的问题，厄尔·沃伦承认，他的回答让大多数人感到惊讶。了解美国最高法院工作的绝大多数美国人都以为，首席大法官会选择他任期内判决的某个里程碑式的富有争议的案件：可能是1954年判决学校种族隔离危险的布朗案，或者是1963年判决所有刑事被告都有权获得律师辩护的吉迪恩案，也可能是1965年判决的米兰达案，该案要求警察在讯问疑犯之前告诉他们有权保持沉默，³不必主动认罪，在回答任何问题之前，都有权先咨询自己的律师。但是沃伦的看法一直没有改变。从他1969年6月离开最高法院——参议院的阻挠议事演说和总统大选推迟了其继任者的到任时间——到5年后去世，沃伦一次又一次地坚持认为，重划选区判决比其他所有的判决都重要。对他而言，重划选区案是实现美国的真正民主的最重要举措。⁴

在判决贝克案和雷诺兹案之前，美国的民主是人为扭曲的民主，因为大多数的州议会，至少有一个院的议员代表不是根据人口基数选出的，它们划分选区的方式，是故意让某些公民比其他公民更有发言权。比如

说，从该州某个选区选出的议员，可能代表着 1 万名选民，而从另一选区选出的议员，代表的选民数量可能比它多 2 倍、5 倍，甚至 10 倍。与隔离黑人的《吉姆·克劳法》一样，这种做法不符合民众自治的要求，也违背了民主的最基本要素，却有很多人为之辩护。从太平洋到大西洋，从墨西哥湾到五大湖区，从夏威夷群岛到阿拉斯加半岛，小镇和偏远地区的居民，都受益于这种不成比例的政治权力；而居住在大城市的公民，则为了能在州政府中发出声音而奋力抗争。选区划分上的不公平，使得乡镇选出的议员可以随心所欲地分配州资金，用来为自己的家乡选区修路、建桥、建学校，而这些资金主要来自对城市及其郊区选民的税收。由于州议会一般掌握着选举联邦议员的选区划分权力，在联邦层面，人口稠密地区的选民，同样在国会中缺乏相应比例的代表。

很多与美国大都市区紧密联系在一起的个人和利益团体，也同样得益于这种根深蒂固的少数人统治规则。立足于城市的公司和资本家总是在州议会和联邦国会的大厅里竞逐权力，在 19 世纪末 20 世纪初，铁路公司和其他公司一样，完全收买了州议员和国会议员。从 20 世纪 30 年代开始，这些人极力游说立法机构，希望限制“新政”的影响力。到了 20 世纪中期，很多企业和商业组织的领袖相信，来自偏远与人口稀少地区的议员，比来自城市的议员更可靠。这些工商领袖积极捍卫既有的选区划分方式，希望立法机构能够倾向于工商企业，抵制劳工和工会，降低税收，限制政府开支，将政府监管降至最低程度。⁵

在整个美国，选区划分上的不公问题，既涉及根本性的公民权和选举权之争，也与劳资双方的对抗相关。在工商企业密集的美国东北部和中西部，尤其是在人口稠密的几个州，比如伊利诺伊州、密歇根州、宾夕法尼亚州和纽约州，那里的大城市容纳了大量的蓝领工人和少数族裔居民，选区划分上的不公，限制了劳工和民权积极分子的政治权利。相

比之下，在美国的南方，劳工组织比较弱，选区划分不公成为“白人至上”的基石，保证了在最积极支持种族隔离的选民中，能选出最多的代表，由此也进一步推迟了非洲裔美国人获得公民权和选举权的进程。20世纪的车轮滚滚向前，城市及其郊区的人口在急剧膨胀，而选举议员的选区划分却基本维持不变，少数人统治的问题在各个地区都更加严重。

第二次世界大战以后，个体公民、城市官员与妇女选民联盟之类的市民组织开始寻求解决之道。但是，因为在位者的联合阻挠，他们的努力一再失败。当选议员不愿重划选区，丢掉自己的席位，他们忽视州宪法的要求，也不害怕法律或政治上的追究。州法院虽经常认为选区划分不公违反了州宪法的要求，但同时判决表示选区划分问题属于州议会的立法范围，法院不能干涉。1946年，在对科尔格罗夫案的多数意见中，菲利克斯·法兰克福特（Felix Frankfurter）大法官暂时排除了联邦司法干预选区划分不公的可能性，他写道，联邦法院不能踏入这样的“政治棘丛”。尽管他也看到，在科尔格罗夫案中伊利诺伊州的国会选区划分极其不平衡，但是法兰克福特还是认为，只有州议会和州法院才有权解决选区划分争议。在接下来的15年里，联邦法院引用法兰克福特大法官在科尔格罗夫案中的意见，拒绝受理涉及州议会和联邦国会选区划分不公的案件。⁵

1959年，田纳西州议会又一次否决了重新划分选区的提议，自1901年以来每年都是如此。该州最大城市的议员提起了后来成为贝克诉卡尔案的诉讼。三年后，意见不一的最高法院推迟判决田纳西案提出的问题，但仍给主张重划选区的积极分子带来了一场重大胜利。尽管法兰克福特大法官提出了激烈而充满激情的异议，最高法院还是判决联邦法院有权决定立法选区划分不公是否违背宪法第十四条修正案的“平等保护条款”。对于大法官而言，田纳西案的判决意见同样非同寻常，它

促使最高法院的两名大法官最终辞职。⁷

贝克诉卡尔案并没有像我们后来常常误解的那样，为州政府确立了一条划分立法选区的标准，但是这项判决确实为联邦法院打开了一扇大门，允许诉讼当事人挑战拥有过多议员的乡村与小镇选区。这样的诉讼随之而来，形成一场运动，将近 40 个州的律师和原告提出诉讼，宣称本州议会和国会选区划分不公。

1963 年 10 月开始的那个开庭期异常喧嚣，其间曾因肯尼迪总统遇刺身亡的悲剧而中断。在这个开庭期，最高法院庭审了七件关于选区划分不公的案件，并发表了法院意见。在每一起案件中，最高法院大法官都必须面对他们在贝克诉卡尔案中所回避的问题：宪法中的“平等保护条款”到底要求怎样的选区划分标准？1964 年 2 月，最高法院宣判了威斯伯利诉桑德斯案（*Wesberry v. Sanders*），这是来自佐治亚州的一起选区划分案。最高法院判决说，每个州划分的国会众议员选区都应该尽可能地包含同样数量的居民。在处理国会议员选区划分不公的问题上，最高法院迈出了关键的一步，但是接下来的行动却更重要，也更具争议性。1964 年 6 月 15 日，最高法院宣布，宪法中的“平等保护条款”要求实施两院制的州议会的每一个院都应该按照“一人一票”的原则划分选区。这一判决让很多人大吃一惊，连要求重新划分选区的人也没有预料到最高法院的步子会迈得如此之大。最高法院挑选亚拉巴马州的雷诺兹案作为载体，来宣布这项判决。最高法院提出，美国联邦国会中的一院（联邦众议院）主要按照人口分配议席，另一院（联邦参议院）依据其他因素分配议席，这种“联邦模式”并不适用于各州。同一天判决的卢卡斯案，虽然没有雷诺兹案那么知名，却是最高法院那天所作出的最重要的判决。在卢卡斯案中，最高法院明确表示，尽管多数大法官在雷诺兹案中提出的选区划分标准不那么严格，但是该案的判决意见要求州